



Deze nieuwsbrief houdt u op de hoogte van de activiteiten van de vzw Servais en het Festival Servais 2007.

This newsletter is also available in English.

## Nieuwsbrief

NUMMER 12 - NOVEMBER 2007 V.U. : Peter François, Beertsestraat 45, 1500 Halle (België)

### In dit nummer :

- > Festivalnieuws
- > Uitgave partituur Servais' Concerto
- > Servais en 175 jaar Brussels Conservatorium
- > Nakomeling Servais in San Francisco
- > Buste Servais terug thuis
- > Le Cygne de Ravel
- > Nieuwsbrief Viviane Spanoghe
- > Contact



## Festivalnieuws

### Symposium

Op 8 november organiseert het Studiecentrum voor Vlaamse Muziek in samenwerking met het Koninklijk Vlaams Conservatorium en de vzw Servais een studiedag rond Servais, onder de titel 'Een rondreizende cellovirtuoos en zijn omgeving'. Sprekers vanuit verschillende disciplines belichten leven en werk van de 'Paganini van de cello'. Het programma ziet er als volgt uit :

**vanaf 9.30 uur** : ontvangst

**10 uur** :

- Jan Dewilde, De virtuoos in de negentiende eeuw : een nomade met bravoura (Studiecentrum voor Vlaamse Muziek -Hogeschool Antwerpen, Koninklijk Vlaams Conservatorium)
- Seeli Toivio, Servais' left hand technique (celliste - Sibelius Academy, Helsinki)
- Pascale De Groote, Misa Sert en de kunst van het inspireren (Hogeschool Antwerpen, Koninklijk Vlaams Conservatorium)

### Broodjeslunch

**14 uur** :

- Peter François, Cellovirtuoos Adrien François Servais (1807-1866) : een reizende ster (vzw Servais, Halle)
- Malou Haine, Joseph Servais et la musique de chambre à Bruxelles (ULB - Instrumentenmuseum MIM, Brussel)
- Karel Moens, De cello in de negentiende eeuw (Museum Vleeshuis, Antwerpen)
- Hilde Thibaut, De villa Servais te Halle (Agentschap R-O Vlaanderen, Onroerend Erfgoed)
- Recital : Makcim Fernandez Samodaiev (cello) en Monica Florescu (piano)

**17.15 uur** : receptie

**20 uur** : concert in Bozar door de Filharmonie o.l.v. Paul Watkins met de uitvoering van Servais' eerste concerto door Seeli Toivio.

Dit symposium wordt georganiseerd met de steun van het Centrum voor Europese Cultuur en de Koninklijke Vlaamse Academie van België voor wetenschappen en kunsten en vindt plaats in de fraaie gebouwen van de Koninklijke Academie in Brussel (Hertogsstraat 1, 1000 Brussel).

**Inschrijving** : symposium : € 5 / symposium + concert : € 5 + € 13,50 (ticket 2de rang voor 50%).

Meer info en inschrijven : [www.kvab.be/cec-detail.aspx?id=43](http://www.kvab.be/cec-detail.aspx?id=43)



### Ontdek het Celloconcerto van Servais !

Op 8 en 9 november brengt *deFilharmonie* onder leiding van de Britse dirigent *Paul Watkins* het Concerto en Si mineur, opus 5 van Adrien François Servais. Soliste is de Finse celliste *Seeli Toivio*, die al in Halle te horen was op het verjaardagsconcert van 6 juni. Het is een unieke gelegenheid om een voor de meeste concertgangers onbekend werk van Servais met groot symfonisch orkest te horen uitvoeren.

Programma :

- > Franz Liszt : Zwei Episoden aus Lenaus Faust :  
Der nächtliche Zug & Mephistos Walzer (Der Tanz in der Dorfschenke)
- > Adrien François Servais : Concerto en Si mineur, opus 5
- > Sergei Rachmaninov : Symfonische Dansen, opus 45

**deFilharmonie**  
ROYAL FLEMISH PHILHARMONIC



8/11 : Brussel, Paleis voor Schone Kunsten, 20 uur (organisatie BOZAR)

9/11 : Antwerpen, Koningin Elisabethzaal, 20 uur (organisatie deFilharmonie)

Meer info op [www.filharmonie.be](http://www.filharmonie.be)

Op die website is ook een filmpje te zien over Servais' leven en werk :

[www.defilharmonie.be/node/1336](http://www.defilharmonie.be/node/1336)

### De Fanfare speelt Servais

Op 24 november is er het jaarlijkse winterconcert van de Koninklijke Sint-Martinusfanfare Halle in cc 't Vondel. Op het programma onder meer Servais' *O Cara Memoria*, opus 17, in een bewerking voor fanfare en altsax. Soliste is Rita Vandermeirsch.

### Slotconcert

Het slotconcert van het Festival Servais 2007 vindt plaats op 25 november in cc 't Vondel. Solisten Didier Poskin (cello) en Joris Verdin (harmonium) brengen dan samen met het Orchestre Royal de Chambre de Wallonie, onder leiding van Herman Engels, werk van Servais, Rossini, Dvorak en Grieg.

Kaarten zijn al verkrijgbaar via cc 't Vondel ([cultuurcentrum@halle.be](mailto:cultuurcentrum@halle.be)).



V.l.n.r. Didier Poskin, Joris Verdin en Herman Engels



### Terugblik op de activiteiten van september-oktober

Ook het vierde concert in de reeks Servaisconcerten was een voltreffer. Luc Tooten en Stéphane De May brachten op 21 september 2007 romantische muziek van Servais en tijdgenoten in cultuurcentrum 't Vondel in Halle. Dit concert opende de reeks concerten van het Festival van Vlaanderen Vlaams-Brabant, dat tot 28 oktober garant staat voor topconcerten in de hele provincie. Het was tegelijk de eerste activiteit van het nieuwe cultuurseizoen van cc 't Vondel.

Het concert werd opgenomen door Klara. Op 26 november valt het optreden te herbeluisteren in het programma van Fred Brouwers, rond 15.30 uur.



Op 22 september vond in Lot/Ruisbroek het Kanaalconcert plaats, in het teken van 175 jaar Kanaal Brussel-Charleroi. Meer dan tweehonderd muzikanten speelden composities van zes streekgenoten, waaronder Souvenir de Spa van Servais.

De Cultuurmaand is in Halle een jaarlijks weerkerend gebeuren. Naar aanleiding van het Festival Servais 2007 was Servais dit jaar het centrale thema. Tal van verenigingen speelden hierop in.

Zo waren er tentoonstellingen van Luc Lerinckx (28-30 september), van Buizingse Spits (29-30 september en 6-7 oktober), van Kunstgroep Aureool en Fotoclub Iris Lembeek (6-14 oktober) en van de Postzegelvrienden Buizingen (7 oktober) met Servais en de muziek als rode draad.

De Gezinsbond Halle organiseerde op 30 september een Servaiswandeldag met randanimatie en ook tijdens de Revue van de Halse Carnavalraad op 12 oktober kwam Servais aan bod.

Er waren ook vijf concerten: op 29 september met de leerkrachten van de Servaisacademie, op 6 oktober met Ensemble Kreato, Vox Veroni en celliste Ann Van Hecke, op 21 oktober met Vocaal Ensemble T'Andernaken en bariton Charles-Emile Vanderlinden (afstammeling van Servais), op 28 oktober met de Koninklijke Harmonie Sinte-Cecilia Halle en celliste Joyce Kuipers; diezelfde avond was er nog een 'cello-avond bij Servais' met een veertigtal jonge cellisten en contrabassisten.

### Nakomeling Servais zong in Halle

Op 21 oktober was bariton Charles-Emile Vanderlinden te gast op het concert van T'Andernaken. Samen met pianiste Anne Goffaux bracht hij werk van onder meer Liszt, Wagner en Tsjajkovski. Hij zong ook Fleur Jetée van Servais' zoon Franz (1846-1901). Samen met het koor sloot hij het concert af met twee delen uit het Requiem van Fauré.

Op die manier bracht Charles-Emile Vanderlinden een muzikale hulde aan Adrien François Servais, zijn betovergrootvader. Honderd jaar eerder – bijna dag op dag: 6 oktober 1907 – deed Servais' schoonzoon en overgrootvader van Charles-Emile, Ernest Van Dyck, dat al met een liefdadigheidsconcert in de Harmoniezaal op Sint-Rochus. Toen werkten ook violist Eugène Ysaÿe en cellist Joseph Hollmann mee.

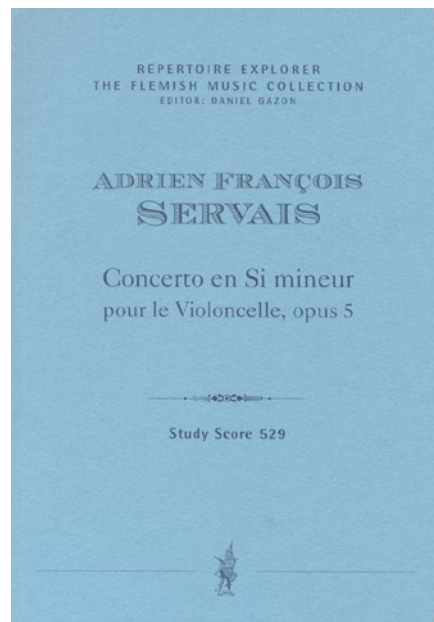




## Uitgave partituur Servais' Concerto

In de Flemish Music Collection brengt uitgeverij Jürgen Höflich uit München sinds eind 2005 directiepartituren uit in klein formaat (zogenoemde 'Study-Scores') van werk van Vlaamse componisten. Dirigenten, orkesten en muziekbibliotheken van over de hele wereld zijn op de reeks geabonneerd. Adviseur is Jan Dewilde van het Studiecentrum voor Vlaamse Muziek in Antwerpen; dirigent Daniel Gazon is de editor.

Als tweëndertigste partituur verscheen in augustus 2007 het *Concerto en Si mineur pour le Violoncelle*, opus 5 van Adrien François Servais. De partituur werd bezorgd door de vzw Servais (met dank aan Renaat, Peter, Dirk, Christophe en Edouard voor het voorbereidende werk). Een viertalige inleiding door Peter François gaat de partituur vooraf.



IX + 145 p., € 31, te bestellen via [www.musikmph.de](http://www.musikmph.de)

Zie ook : [www.musikmph.de/musical\\_scores/prefaces/S-Z/servais\\_concerto.html](http://www.musikmph.de/musical_scores/prefaces/S-Z/servais_concerto.html)

Wie dit Concerto live wil horen, kan dat op 8 of 9 november (zie elders in deze Nieuwsbrief).

## Servais en 175 jaar Brussels Conservatorium

Dit jaar viert het Brusselse Conservatorium zijn 175-jarig bestaan. Naar aanleiding van die verjaardag verscheen het eerste volume van de *Mélanges d'Histoire du Conservatoire Royal de Bruxelles*. Hierin behandelt *bibliothécaire-honoraire* Paul Raspé onderwerpen uit de rijke geschiedenis van de instelling. De eerste bijdrage is getiteld 'En marge d'un bicentenaire : Adrien-François Servais (1807-1866) et la classe de violoncelle'.

Dat Servais als eerste behandeld wordt, bewijst nog maar eens wat hij betekend heeft voor het Brusselse Conservatorium. Paul Raspé noemt de twee publicaties van de vzw Servais "une contribution majeure à la connaissance de Servais".

Van 24 september tot 10 oktober liep er ook een kleine tentoonstelling in de foyer van het Conservatorium. Servais was present met een portret door Charles Baugniet uit de collectie van het Conservatorium.

## Nakomeling van Servais in San Francisco

Aubert Vanderlinden, achterachterachterkleinzoon van Servais, is een bekend balletdanser (zie ook Nieuwsbrief nr. 5 van september 2006). Hij werd zopas aangenomen door het gerenommeerde San Francisco ballet om deel uit te maken van het 'Corps de Ballet'. Het is het oudste ballet van de Verenigde Staten en het geeft zo'n honderd voorstellingen per jaar over de hele wereld.

[www.sfballet.org](http://www.sfballet.org)

blz. 4



## Buste Servais terug thuis

Na afloop van de tentoonstelling in de Oude Post verhuisde de buste van Servais, in 1880 vervaardigd in terracotta door Edmond-Florimont Lefever, naar Antwerpen. Ze werd er toevertrouwd aan de zorgen van restaurateur Toon Van Campenhout van Chromart. Sinds enkele weken staat het borstbeeld weer te pronken in de Servaiszaal van de Stedelijke Servaisacademie.



## Le Cygne de Ravel

David Lamaze, professor in *Ecriture musicale* aan het Conservatorium van Rennes, is al jaren gefascineerd door het werk van Maurice Ravel. Hij verricht baanbrekend onderzoek rond Ravels oeuvre : hij ontdekte dat een bepaalde groep noten alomtegenwoordig is in de composities van Ravel. Omgezet in letters zijn de noten sol, re, mi, si en la te lezen als G, D, E, B en A. Vijf letters die voorkomen in de meisjesnaam van Servais' kleindochter Misia Sert : Godebska... David Lamaze verwerkte zijn ontdekkingen in de beklijvende roman 'Le Cygne de Ravel'. Hij legt momenteel de laatste hand aan een wetenschappelijk werk.

*David Lamaze, Le Cygne de Ravel, Michel de Maule, Parijs, 2006, 220 p., ISBN 2876231964, ca. € 18.*

<http://lecygnederavel.com>

## Nieuwsbrief Viviane Spanoghe

Onlangs verscheen een eerste elektronische nieuwsbrief van de befaamde celliste Viviane Spanoghe, stichtend lid van de vzw Servais.

Inschrijven kan via [e-news@viviane-spanoghe.be](mailto:e-news@viviane-spanoghe.be). Van harte aanbevolen !

[www.viviane-spanoghe.be](http://www.viviane-spanoghe.be)

## Contact

Peter François

voorzitter vzw Servais - coördinator Festival Servais 2007

Beertsestraat 45, 1500 HALLE (België)

(+32) (0)2 360 14 88 of (+32) (0)499 33 51 51

[peter@servais-vzw.org](mailto:peter@servais-vzw.org)

[www.servais2007.be](http://www.servais2007.be) - [www.servais-vzw.org](http://www.servais-vzw.org)